

**Załącznik nr 1**

do Zapytania ofertowego nr 6/2017 z dnia 09/10/2017

**Umowa nr ..... /.....**

zawarta dnia ..... roku w ..... („Umowa”) pomiędzy:

**Medical Inventi Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością** z siedzibą w Lublinie, Al. Wincentego Witosa 16, 20-315 Lublin, zarejestrowaną w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Lublin – Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku VI Wydział Gospodarczy KRS pod numerem KRS 0000389266, NIP: 9462628341, REGON: 9462628341,  
reprezentowaną przez:

.....

zwaną dalej „Zamawiającym”

a

.....  
.....  
.....

zwanym dalej „Wykonawcą”

zwanymi dalej łącznie również „Stronami”

Strony zgodnie oświadczają, że:

- podstawą zawarcia Umowy jest wybór oferty Wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia, przeprowadzonym na podstawie Zapytania ofertowego nr 6/2017 z dnia 09/10/2017 ;
- Umowa zawierana jest w ramach realizacji projektu „Udział w Programie promocji branży sprzętu medycznego sposobem zwiększenia rozpoznawalności marki biokompozytu kośćozastępczego FlexiOss zw. "sztuczną kością"” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój, Działanie 3.3 Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw, Poddziałanie 3.3.3 Wsparcie MŚP w promocji marek produktowych - Go to Brand.

**§1**

**Przedmiot Umowy**

1. Przedmiotem Umowy jest przygotowanie i tłumaczenie strony internetowej w związku z udziałem Zamawiającego w targach Medica 2017; data targów: 13-16.11.2017 r. („**Przedmiot Umowy**”).

2. Zakres i zasady wykonania Przedmiotu Umowy określają łącznie: niniejsza Umowa, Zapytanie ofertowe, w tym w szczególności stanowiący jego część (pkt II) Opis Przedmiotu Zamówienia (**Załącznik nr 1** do Umowy), Oferta Wykonawcy (**Załącznik nr 2**) oraz przepisy prawa.
3. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Umowy z zachowaniem najwyższej staranności.

## §2

### Zasady realizacji

1. Wykonawca zobowiązany jest do ścisłej współpracy z Zamawiającym na każdym etapie realizacji Umowy.
2. Wykonawca niezwłocznie poinformuje Zamawiającego o trudnościach w realizacji Umowy.
3. Strony wyznaczają przedstawicieli upoważnionych do współpracy przy realizacji Umowy:
  - 1) **ze strony Zamawiającego:**  
Anna Kasprzak-Czelej  
tel. 502 238 822  
e-mail biuro@medicalinventi.pl
  - 2) **ze strony Wykonawcy:**  
.....  
tel. ....  
e-mail .....
4. Zmiana przedstawicieli, o których mowa w ust. 3 powyżej nie stanowi zmiany Umowy, wymaga jednak uprzedniego zawiadomienia drugiej Strony.
5. Wykonawca zapewni niezbędny personel i narzędzia w celu właściwego i terminowego wykonania Umowy. Wykonawca ponosi całkowitą odpowiedzialność za nadzór nad zatrudnionym personelem.
6. W trakcie realizacji Umowy, Zamawiający ma prawo na bieżąco zgłaszać Wykonawcy wady wykonania Przedmiotu Umowy (co najmniej w formie telefonicznej rozmowy) wraz z żądaniem ich usunięcia w wyznaczonym przez siebie, uzasadnionym terminie.
7. Wykonawca w terminie 5 dni od daty podpisania Umowy przedstawi Zamawiającemu wstępne projekty strony internetowej. Projekty zostaną przekazane Zamawiającemu do akceptacji drogą elektroniczną. Zamawiający w terminie 3 dni roboczych od otrzymania projektów zgłosi Wykonawcy uwagi/propozycję zmian, ewentualnie poinformuje go o akceptacji planu wybranego projektu. W przypadku zgłoszenia uwag/propozycji zmian zostaną one uwzględnione przez Wykonawcę w terminie kolejnych 3 dni roboczych, co zostanie zweryfikowane przez Zamawiającego. Jakiegokolwiek odstępstwa od zaakceptowanego przez Zamawiającego programu wymaga wyraźnej zgody Zamawiającego.

## §3

### Odbiór Przedmiotu Umowy

1. Należyte wykonanie Przedmiotu Umowy zostanie potwierdzone w drodze pisemnego protokołu odbioru. Protokół zostanie sporządzony w terminie 5 dni od dnia powrotu przedstawicieli Zamawiającego do Polski.
2. Wzór protokołu stanowi **Załącznik nr 3** do Umowy.
3. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości, Zamawiający będzie uprawniony do stosownego obniżenia należnego Wykonawcy wynagrodzenia (§4 Umowy).

#### §4 Wynagrodzenie

1. Za należyte wykonania Umowy, Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w kwocie:  
..... zł (.....złotych) netto, plus  
..... zł (.....złotych) podatku VAT  
..... zł (.....złotych) brutto.
2. Strony określają następujące wartości poszczególnych elementów Przedmiotu Umowy:

Lp.	Usługa	Wartość netto [zł]	Wartość brutto [zł]
1	Przygotowanie i tłumaczenie strony internetowej		

Wynagrodzenie płatne będzie w całości dopiero po potwierdzeniu należytego wykonania całości Przedmiotu Umowy (ust. 4 poniżej). W/w podział wynagrodzenia Wykonawcy ma charakter stały i powinien zostać uwzględniony przez Wykonawcę w treści faktury VAT.

3. Wynagrodzenie nie będzie również podlegać zmianie.
4. Zapłata wynagrodzenia nastąpi na podstawie prawidłowo wystawionej faktury VAT po wykonaniu całości Przedmiotu Umowy, co zostanie potwierdzone podpisaniem przez Strony protokołem odbioru usługi, o którym mowa w §3 Umowy.
5. Zapłata faktury nastąpi przelewem na wskazane konto Wykonawcy w terminie 21 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury wraz z załączonym do niej protokołem odbioru usługi podpisanym przez Zamawiającego. Za termin dokonania płatności uważa się datę wprowadzenia płatności przez Zamawiającego do systemu bankowości elektronicznej.
6. Wynagrodzenie będzie finansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

#### §5 Obowiązek zachowania poufności

1. Wykonawca zobowiązuje się do traktowania wszystkich danych, informacji i materiałów merytorycznych, które zostały mu udostępnione podczas realizacji Umowy, jako poufnych i oświadcza, że będzie wykorzystywał je jedynie w celu należytego wykonania Umowy, mając na względzie szczególne interesy Zamawiającego, w tym jego dobre imię.
2. W przypadku, gdy ujawnienie danych, informacji i materiałów merytorycznych, o których mowa w ust. 1, przez Wykonawcę jest wymagane na podstawie przepisów prawa powszechnie obowiązującego, Wykonawca poinformuje Zamawiającego o przyczynach i zakresie ujawnionych danych, chyba że byłoby to sprzeczne z przepisami prawa.
3. Wykonawca zobowiązuje się do poinformowania każdej z osób, przy pomocy których wykonuje Umowę i które będą miały dostęp do danych, informacji i materiałów merytorycznych, o których mowa w ust. 1, o wynikających z Umowy obowiązkach w zakresie zachowania poufności, a także do zobowiązania każdej z tych osób do zachowania poufności i egzekwowania tego obowiązku na zasadach analogicznych do przewidzianych w Umowie.
4. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za naruszenie obowiązku zachowania poufności przez osoby, przy pomocy których Wykonawca wykonuje Umowę.
5. Wykonanie Umowy lub rozwiązanie Umowy przez którąkolwiek ze Stron z jakiegokolwiek przyczyny nie będzie miało wpływu na obowiązki określone w niniejszym paragrafie.

## §6

### Kontrola

1. Wykonawca zobowiązuje się poddać kontrolom dokonywanym przez Zamawiającego oraz inne uprawnione podmioty w zakresie prawidłowości wykonania Umowy.
2. W przypadku kontroli, o której mowa w ust. 1, Wykonawca udostępni podmiotom kontrolującym wszystkie dokumenty, w tym dokumenty finansowe oraz dokumenty elektroniczne, związane z Umową i jej wykonaniem.

## §7

### Kary umowne

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną za:
  - 1) odstąpienie od Umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy – w wysokości 100% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w §4 ust. 1 Umowy;
  - 2) zwłokę w wykonaniu obowiązku usunięcia wad wykonania Umowy w wysokości 10 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w §4 ust. 1 Umowy za każdy rozpoczęty dzień zwłoki;
2. Wykonawca wyraża zgodę na potrącanie kar umownych z należnego mu wynagrodzenia. Odstąpienie od umowy nie niweczy prawa do domagania się zapłaty kar umownych. Kary umowne ulegają sumowaniu.
3. Zamawiający ma prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych na zasadach ogólnych.

## §8

### Odstąpienie od Umowy

1. Zamawiający może odstąpić od Umowy lub od jej części (wg swojego uznania), bez wyznaczania terminu dodatkowego w przypadku gdy:
  - 1) Wykonawca jest w zwłoce w wykonaniu któregośkolwiek ze swoich obowiązków (względem terminu określonego w Umowie lub OPZ) o więcej niż 3 dni robocze, lub
  - 2) Wykonawca zaprzestał prowadzenia działalności, wszczęte zostało wobec niego postępowanie likwidacyjne bądź naprawcze; lub
  - 3) Wykonawca rażąco narusza postanowienia Umowy.
2. W przypadku odstąpienia od Umowy przez Zamawiającego:
  - 1) Wykonawca i Zamawiający zobowiązują się do sporządzenia protokołu, który będzie zawierał opis wykonanych usług do dnia odstąpienia Umowy;
  - 2) wysokość wynagrodzenia należna Wykonawcy zostanie ustalona proporcjonalnie na podstawie zakresu usług wykonanych przez niego i zaakceptowanych przez Zamawiającego do dnia odstąpienia od Umowy, o ile wykonana praca będzie miała dla Zamawiającego dalsze znaczenie.
3. Prawo do odstąpienia przysługuje Zamawiającemu w terminie 40 dni od dnia, kiedy Zamawiający powziął wiadomość o okolicznościach uzasadniających odstąpienie z tej przyczyny. Termin ten jest liczony dla każdej sytuacji dającej Zamawiającemu prawo do odstąpienia odrębnie.
4. Oświadczenie o odstąpieniu wymaga formy pisemnej.

## §9

### Prawa autorskie

1. Wykonawca w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w §4 ust. 1 Umowy – przeniesie na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do wszelkich utworów w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, które powstaną lub powstały w związku z realizacją Przedmiotu Umowy.
2. Przeniesienie majątkowych praw autorskich, o którym mowa w ust. 1 powyżej, następuje na wszelkich znanych polach eksploatacji, w tym w szczególności na polu eksploatacji:
  - 1) trwałego lub czasowego zwielokrotnienia utworu w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie;
  - 2) tłumaczenia, przystosowywania (w tym modyfikacji szablonu), zmiany układu lub jakichkolwiek innych zmian w utworze, z zachowaniem praw osoby, która tych zmian dokonała;
  - 3) w zakresie utrwalania i zwielokrotnienia utworu – wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
  - 4) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
  - 5) w zakresie rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w punkcie poprzedzającym – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, w tym udostępniania w sieciach komputerowych lub Internecie;
  - 6) wprowadzanie utworu do pamięci komputerów oraz systemów, którymi dysponuje Zamawiający;
  - 7) przekształcania formatu utworu na dowolny inny format;
  - 8) dokonywania skrótów, cięć, montażu, tłumaczeń, korekt, przeróbek, zmian i adaptacji, w tym modyfikowania całości lub części utworu, wprowadzania jakichkolwiek zmian;
  - 9) wykorzystanie utworów na cele pozyskania dofinansowania;
  - 10) wdrożenie do prowadzenia działalności gospodarczej.
3. Ponadto, w ramach wynagrodzenia określonego w §4 ust. 1 Umowy:
  - 1) Wykonawca zezwala Zamawiającemu na korzystanie i rozporządzanie opracowaniami utworów (tzn. na wykonywanie prawa zależnego), oraz przenosi na Zamawiającego wyłączne prawo do zezwalania na korzystanie i rozporządzanie opracowaniami tymi utworami (wyłączne prawo do zezwalania na wykonywanie prawa zależnego), a dodatkowo zezwala na włączanie utworów i ich opracowań do innych utworów w sposób wybrany przez Zamawiającego;
  - 2) przenosi na Zamawiającego własność nośników, na których utrwalone zostaną utwory;
  - 3) Wykonawca zobowiązuje się powstrzymać od wykonywania praw osobistych do utworów i godzi się na ich rozpowszechnianie bez podawania autora. Wykonawca upoważnia także nieodwołalnie Zamawiającego do niezamieszczania w materiałach związanych z promocją Projektu, jego opracowań lub w związku z nimi, oznaczeń Wykonawcy i autora.
4. W celu uniknięcia jakichkolwiek wątpliwości, Strony zgodnie potwierdzają, że dalszy obrót utworami przez Zamawiającego zgodnie z niniejszą Umową nie powoduje obowiązku zapłaty wynagrodzenia innego niż określone w §4 ust. 1 Umowy.
5. Skutek rozporządzający związany z przeniesieniem majątkowych praw autorskich na zasadach określonych w niniejszym paragrafie następować będzie osobno dla każdego z utworów z

chwila ich przekazania przez Wykonawcę Zamawiającemu, bez konieczności dokonywania dodatkowych czynności prawnych lub faktycznych.

6. Wykonawca odpowiada za naruszenia dóbr osobistych lub praw autorskich i pokrewnych osób trzecich, spowodowanych w trakcie lub w wyniku wykonania Umowy lub dysponowania przez Zamawiającego wytworzonymi utworami, a w przypadku skierowania z tego tytułu roszczeń przeciwko Zamawiającemu, Wykonawca zobowiązuje się do całkowitego zaspokojenia roszczeń osób trzecich oraz do zwolnienia Zamawiającego z obowiązku świadczenia z tego tytułu, a także zwrotu Zamawiającemu wynagrodzenia i poniesionych z tego tytułu kosztów i utraconych korzyści.

#### **§10**

#### **Postanowienia końcowe**

1. Zmiana Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Spory związane z Umową będą rozstrzygane przez Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
3. Wykonawca nie jest uprawniony do przeniesienia jakichkolwiek praw wynikających z Umowy bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności.
4. Za „dni robocze” przyjmuje się dni od poniedziałku do piątku z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.
5. Następujące załączniki stanowią integralną część Umowy:
  - 1) Zapytanie ofertowe, wraz z OPZ;
  - 2) Oferta Wykonawcy;
  - 3) Wzór protokołu odbioru usługi.
6. Umowa zostaje sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach po 1 dla każdej ze Stron.

.....  
Wykonawca

.....  
Zamawiający

**Załącznik nr 3**  
do Umowy nr ..... /..... z dnia ..... („Umowa”)

### Protokół odbioru usługi

sporządzony w dniu ..... przy udziale:

**Medical Inwenti Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością** z siedzibą w Lublinie, Al. Wincentego Witosa 16, 20-315 Lublin, zarejestrowaną w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Lublin – Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku VI Wydział Gospodarczy KRS pod numerem KRS 0000389266, NIP: 9462628341, REGON: 9462628341,  
reprezentowaną przez:

.....

zwaną dalej „**Zamawiającym**”

a

....., zwanym dalej „**Wykonawcą**”

Zamawiający odbiera następujący zakres usług wykonanych przez Wykonawcę w ramach Umowy:

Lp.	Usługa	Zastrzeżenia / uwagi	Akceptacja [tak/nie]
1	Przygotowanie i tłumaczenie strony internetowej		

Kwota obniżenia wynagrodzenia wykonawcy (jeśli dotyczy): ..... zł brutto.

Podpisanie niniejszego protokołu będzie podstawą do wystawienia przez Wykonawcę faktury na kwotę: ..... netto powiększoną o podatek VAT w wysokości : ..... zł, razem ..... brutto.

.....

Wykonawca

.....

Zamawiający